Образац 4 Г

Г) ГРУПАЦИЈА ДРУШТВЕНО-ХУМАНИСТИЧКИХ НАУКА

С А Ж Е Т А К
РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА
ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I - О КОНКУРСУ

Назив факултета: **Универзитет у Београду – Филолошки факултет у Београду**
Ужа научна, односно уметничка област: **Албанологија**
Број кандидата који се бирају: **1**
Број пријављених кандидата:
Имена пријављених кандидата:
1. **Наиље Маља Имами**

II - О КАНДИДАТИМА

1) - Основни биографски подаци

- Име, средње име и презиме: **Наиље Р. Маља Имами**
- Датум и место рођења: **22.11.1960. Медвеђа**
- Установа где је запослен: **Филолошки факултет у Београду, Универзитет у Београду**
- Звање/радно место: **доцент, Филолошки факултет, Универзитет у Београду**
- Научна, односно уметничка област: **Албанологија**

2) - Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије:
- Назив установе: **Филолошки факултет, Универзитет у Београду**
- Место и година завршетка: **Београд, 1991.**

Мастер:
- Назив установе: **Филолошки факултет, Универзитет у Београду**
- Место и година завршетка: Београд, **2009**.
- Ужа научна, односно уметничка област:

Магистеријум:
- Назив установе:
- Место и година завршетка:
- Ужа научна, односно уметничка област:

Докторат:
- Назив установе: **Филолошки факултет, Универзитет у Београду**
- Место и година одбране: **Београд, 2013.**
- Наслов дисертације: **Конвергенција и дивергенција падежног система у балканском језичком ареалу**
- Ужа научна, односно уметничка област: **Језик**

Досадашњи избори у наставна и научна звања:

- 1999-2013 – **Лектор и виши лектор за албански језик**, Филолошки факултет, Универзитет у Београду

- 2014. – 2019. – **Доцент** за ужу научну област страни језик, албански језик.

3) Испуњени услови за избор у звање: ВАНРЕДНОГ ПРОФЕСОРА

ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ:

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	**оцена / број година радног искуства**
1	Приступно предавање из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе	
2	Позитивна оцена педагошког рада у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода	Распон оцена од 3,83 до 5,00; средња оцена 4,04
3	Искуство у педагошком раду са студентима	29 година

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	**Број менторства / учешћа у комисији и др.**
4	Резултати у развоју научнонаставног подмлатка	Ментор при изради 15 мастер радова.
5	Учешће у комисији за одбрану три завршна рада на академским специјалистичким, односно мастер студијама	Председник и члан комисије у одбрану мастер радова.
6	Менторство или чланство у две комисије за израду докторске дисертације	

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	**Број радова, сапштења, цитата и др**	**Навести часописе, скупове, књиге и друго**
7	Објављен један рад из категорије М20 или три рада из категорије М51 из научне области за коју се бира.	2 рада категорије М24	**М24** 1. Рад *"Синкретизам генитива и датива у балканском ареалу"* бави се феноменом који је присутан у албанском, румунском, грчким, бугарском и македонском језиком у оквиру балканкског језичког ареала. Међу главним хипотезама које су се до данас постављале о овом питању, биле су оне које виде настанак те појаве под

			утицајем старог балканкског супстрата, или под утицајем грчког или латинског језика, или као појава која, макар, у неколико балканкских језика, треба да се размотри као унутрашњи независни развој. Рад углавном се бави синкретизмом на грчки, румунски, албански и бугарски, јер су ови језици представници различитих модалитета у којима се изражава генитив/датив према стандардној категоризацији. ISSN 0354-9259 = Српски језик COBIS.SR-ID 140692487 (M24) **(M24)** 2. Рад *„Позитивна перцепција о Албанцима“* представља преглед ставова српских аутора са позитивним предзнаком у вези с питањем о српско-албанским односима из разних области. Први озбиљнији научни радови о Албанцима код Срба јављају се у другој половини 19. века, када су почели све више да се укључују у та истраживања српски аутори Владимир Карић, Бранислав Нушић, Стојан Новаковић, Марко Миљанов, а после Првог светског рата знатно се ширио круг аутора из разних области с Јованом Цвијићем на челу. Велики корак у том правцу учињен је покретањем у Београду часописа *Архив за арбанску*

			старину, језик и етнологију (1923-1926). ISSN 1820-1768 COBISS.SR-ID 115085068 (M24)
8	Саопштен један рад на научном скупу, објављен у целини (M31, M33, M61, M63)	Један рад категорије M512,три рада M33 и један M63	**M51** 1. Рад „Диглосија у албанском језику“ расветлава појавне облике диглосије и њену употребу у албанском језику. Наспрам стандардног албанског језка, гегијски дијалекат и даље је врло изражен у говору (Северна Албанија, Косово, погранично подручје Црне Горе). Он се у службеној употреби неуједначено употребљава, док у школском систему све зависи од наставника, да ли се стриктно придржавају граматичких и правописних норми стандардног језика. Последњих година јавиле су се тенденције да се гегијском дијалекту признаје равноправни статус стандардног језика. (M33) 2. Рад „*Статистичка анализа превода књижевних дела са српског на албански и обратно 1950-2012“*, библиографском статистичком методом анализирали смо превођење књижевних дела са српског на албански и са албанског на српски језик. Рад садржи комплетну библиографију досадашњих преведених

			обостраних књижевних дела та два језика. U: Дигиталне библиотеке и дигитални архиви. стр. 65-77. ISBN 978-86-6153-282-5. (М33) 3. У раду *Српско-албански културни и фолклорни утицај на науку и језик* сагледавају се односи Срба и Албанаца код којих, као суседних народа који читав миленијум живе у суседству на Балканском полуострву, развијају се дубоки језички трагови како у појединим позајмљеницама тако и у калковима речи. Вековни српско-албански језички и фолклорни контакти изазвали су посебну пажњу бројних страних лингвиста, фолклориста и балканолога. Овим радом, учињен је подстицај за даља и детаљнија истраживања на том пољу. *Култура и/или наука.* Филолошки факултет у Београду, М33. стр. 203-219. ISSN 2560-3426; ISBN 978-86-6153-493-5; COBISS.SR-ID 264273676 4. У раду *УПРАВЉАЊЕ ЗНАЊЕМ ПУТЕМ CLIL-А НА РГФ-У И СТВАРАЊЕ НОВИХ ОБЛИКА КУЛТУРЕ*, акценат се ставља на управљање знањем на РГФ-у путем интегрисане CLIL језичке наставе, која је у константној спрези са

			предметима рударства и геологије. Такође, истиче се значај тимског и колаборативног рада, SWOT анализе у којој се сагледавају предности, мане, претње и прилике одређене институције. Подвлачи се и важност стварања нових културних ставова, успостављања односа између различитих култура, грађење позитивног односа према појму културе кроз различите стратегије, посредовање између култура и превазилажење стереотипа. (са Л. Беко) str. 279-291. ISSN 2560-3426; ISBN 978-86-6153-494-2; COBISS.SR-ID 264343564 (М33) 5. Рад „Школство на албанском језику на Косову и југу Србије“ даје историјски развој школства (1945-2015) на албанском језику на Косову и на Југу Србије, на подручју Прешева, Бујановца и Медвеђе. После Другог светског рата, успотављањем социјалистичких друштвено-економских односа, исправљене су историјске неправде према албанском народу у Краљевини СХС/Југославије, да нису имали право на школовање на матерњем језик. Из године у годину, и поред многобрфојних проблема систематски се ширила настава на албанском језику у основним и средњим школама, а 1960. године ударени су темељи и факултетском образовању. Развој школства на албанском

			језику на Косову на свим нивоима до 1990. године, и поред идеолоошких и политичких ограничења, имало је видне резултате у школовању многих нараштаја албанске националности. str. 211-228; *„Figura neprijatelja“: Zbornik, Preosmišljavanje srpsko-albanskih Odnosa*. Beograd : Beton. ISBN 978-86-82417-86-6; COBISS.SR-ID 218775564. 6. Konferencija: *Pikëpamjet e profesor Idriz Ajetit për profesor Çabejn* /Pogledi profesora Idriza Ajetija o profesoru Čabeju/ Govori o bibliografiji studija profesora Idriza Ajetija, koji se bavio životnim i naučnim delom profesora Ećrema Čabeja, koje sada traje već četiri decenije. Njegove jezičke studije, kao što su albanologija, dijalektogija, standardni jezik, obuhvataju i jezičke odnose sa slovenskim jezicima, etimologijom, onomastikom i dr. Njegovim delima Ajeti se bavio još od 1962. i recenzije o monografskoj studiji “Uber einige mit *z*- analyttende Wörter de Albanischen”, a zatim i u drugoj proširenoj recenziji iz 1962. godine *Shumësi i singularizuar në gjuhën shqipe*, i u predgovoru monografiji *Për gjenezën e literaturës shqipe* (1972). On je kasnije ostvario potpunu sintezu za studiju *Dy fjalë për opusin e E. Çabejt,* objavljenu u *Uvodu* celokupnih dela profesora Čabeja u Prištini (1976). Studije o njegovom životu i delu profesor Ajeti nastavio je i sa tekstom povodom smrti profesora Čabeja, 1981. godine. (M63)

9	Објављена два рада из категорије М20 или пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора у звање из научне области за коју се бира.		
10	Оригинално стручно остварење или руковођење или учешће у пројекту		
11	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање	1 научна монографија М42	Наиље Маља Имами, „Увод у албанологију“, Филолошки факултет, Универзитет у Београду – (Обим: 284 страна). ISBN 978-86-6153-549-9; COBISS.SR-ID 272961804
12	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33		
13	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63.		
14	Објављена један рад из категорије М20 или четири рада из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. *(за поновни избор ванр. проф)*		
15	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33. *(за поновни избор ванр. проф)*		
16	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63. *(за поновни избор ванр. проф)*		
17	Објављен један рад из категорије М21, М22 или М23 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира		
18	Објављен један рад из категорије М24 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М21, М22 или М23 може, један за један, да замени услов из категорије М24 или М51		
19	Објављених пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М24 може, један за један, да замени услов из категорије М51		
20	Цитираност од 10 хетеро цитата.		

21	Два рада са међународног научног скупа објављена у целини категорије М31 или М33		
22	Два рада са научног скупа националног значаја објављена у целини категорије М61 или М63		
23	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
24	Број радова као услов за менторство у вођењу докт. дисерт. – (стандард 9 Правилника о стандардима...)		

ИЗБОРНИ УСЛОВИ:

(изабрати 2 од 3 услова)	*Заокружити ближе одреднице (најмање по једна из 2 изабрана услова)*
1. Стручно-професионални допринос	**1. Председник или члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству.** 1. Развој стандарда о постигнућима ученика за матерњи језик за крај средњег образовања 2018. у Заводу за вредновање квалитета образовања и васпитања, (Projekat 1.4.) 2. Обука запослених у Образовању у Заводу за вредновање стандарда у основним и средњим школама 2017. у Заводу за вредновање стандарда у основним и средњим (Projekat.2.3.) школама 3.Рецензент је у Еник-Нарик центру. Министарство просвете, науке и технолошког развоја и др. 4. Члан Уређивачког одбора часописа "Преводилац" Удружење преводилаца Србије. 5. Рецензент у Традуки – Европска мрежа за књижевност и књиге.
2. Допринос академској и широј заједници	1. Чланство у страним или домаћим академијама наука, чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира. 2. Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству. 3. Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарстава. 4. Учешће у наставним активностима ван студијских програма (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке. 5. Домаће или међународне награде и признања у развоју образовања или науке.

3. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству	1. Руковођење или учешће у међународним научним или стручним пројекатима и студијама 2. Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача. 3. Руковођење радом или чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа. 4. Учешће у програмима размене наставника и студената. 5. Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма **6**. Предавања по позиву на универзитетима у земљи или иностранству.
	4. Учешће у програмима размене наставника и студената. 5. Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма

***Напомена:** *На крају табеле кратко описати заокружену одредницу*

ЧЛАНОВИ КОМИСИЈЕ

Др Весна Половина, редовни професор

Универзитет у Београду

Филолошки факултет

_____

Др Жарко Бошњаковић

Универзитет у Београду

_____

Др Шабан Синани, академик

Академија наука и уметности Албаније

_____